



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

Gynaiques, Mulieres: Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma (FCT-21-16887)	
Grecia	Autoría: Oriol Morillas Samaniego
Alto Imperio (s. I-II d.C.)	
Ámbito: prostitución	
<p>Fuente (en lengua original fuentes escritas: griega, latín):</p> <p>Θεμιστοκλεῖ δὲ τὰ μὲν ἐκ γένους ἀμαυρότερα πρὸς δόξαν ὑπῆρχε: πατρὸς γὰρ ἦν Νεοκλέους οὐ τῶν ἄγαν ἐπιφανῶν Ἀθήνησι, Φρεαρρίου τῶν δήμων ἐκ τῆς Λεοντίδος φυλῆς, νόθος δὲ πρὸς μητρός, ὡς λέγουσιν: Ἀβρότονον Θρήϊσσα γυνὴ γένος: ἀλλὰ τεκέσθαι τὸν μέγαν Ἑλλησίν φημι Θεμιστοκλέα.</p> <p>Φανίας μέντοι τὴν μητέρα τοῦ Θεμιστοκλέους οὐ Θραῖτταν, ἀλλὰ Καρίνην, οὐδ' Ἀβρότονον ὄνομα, ἀλλ' Εὐτέρπην ἀναγράφει. Νεάνθης δὲ καὶ πόλιν αὐτῇ τῆς Καρίας Ἀλικαρνασσὸν προστίθησι.</p> <p>διὸ καὶ τῶν νόθων εἰς Κυνόσαργες συντελούντων (τοῦτο δ' ἐστὶν ἔξω πυλῶν γυμνάσιον Ἡρακλέους, ἐπεὶ κάκεῖνος οὐκ ἦν γνήσιος ἐν θεοῖς, ἀλλ' ἐνείχετο νοθεία διὰ τὴν μητέρα θνητὴν οὕσαν) ἔπειθέ τις ὁ Θεμιστοκλῆς τῶν εὖ γεγονότων νεανίσκων καταβαίνοντας εἰς τὸ Κυνόσαργες ἀλείφεσθαι μετ' αὐτοῦ. καὶ τούτου γενομένου δοκεῖ πανούργως τὸν τῶν νόθων καὶ γνησίων διορισμὸν ἀνελεῖν.</p> <p>(Plutarch, <i>Lives, Volume II</i>, B. Perrin, Cambridge: Harvard University Press, 1914)</p>	<p>Traducción:</p> <p><i>En cuanto a Temístocles, las circunstancias de su linaje tuvieron menos brillo que su gloria. Era hijo de Neocles, hombre no muy ilustre en Atenas, del demo de Frearrio y de la tribu Leóntide. Por su madre era bastardo, según dicen: "Soy Habrotono, mujer tracia de origen; pero que di a luz afirmo al que fue importante para los griegos, Temístocles."</i></p> <p><i>Fanias, en cambio, escribe que la madre de Temístocles no era tracia, sino caria y que su nombre no era Habrótono, sino Euterpe. Y Neantes añade que su ciudad de Caria era Halicarnaso. Por eso y como los bastardos se reunían en el Cinosarges —este gimnasio se encuentra al otro lado de las puertas y está dedicado a Heracles; pues tampoco aquél era legítimo entre los dioses, sino que se le echaba en cara su bastardía a causa de la madre, que era mortal— Temístocles convenció a algunos jovencitos de noble familia para que bajaran al Cinosarges a unirse con él. Logrado esto parece que hábilmente consiguió borrar la distinción entre bastardos y legítimos.</i></p> <p>(Plutarco, <i>Vidas Paralelas, Volumen II</i>, I, 1-3. Traducción de A. Pérez Jiménez).</p>
Actividad didáctica (si es el caso):	